

Arahan/Instructions:

Isikan borang ini dalam HURUF BESAR
Please fill in the form in BLOCK LETTERS

Tandakan jika berkenaan
Tick where applicable

*Menunjukkan maklumat yang perlu diberikan
Indicates mandatory information to be provided

Tarikh/Date: _____

 Permintaan Draf (DD)
Demand Draft (DD)

No. _____

 Pindahan Telegraf (TT)
Telegraphic Transfer (TT)

No. _____

 Perintah Juruwang (CO)
Cashier's Order (CO)

No. _____

KETERANGAN PEMOHON (PENGIRIM) DAN JUMLAH PENGIRIMAN | APPLICANT'S INFORMATION (SENDER) AND AMOUNT TO BE REMITTED

Nama Pengirim

Sender's Name

Alamat

Address

No. Telefon/Telephone No. _____

Jumlah Dalam Matawang Asing Foreign Currency Amount	Kadar Pertukaran Asing Foreign Exchange Rates	Bersamaan Ringgit Brunei Brunei Dollars Equivalent
Arahan Khas Special Instruction	Komisyen Sebagai Ganti Pertukaran Commission in lieu of Exchange	
	Caj Koresponden Correspondent Charge	
	Caj SWIFT SWIFT Charges	
	Duti Setem Stamp Duty	
	Jumlah Total	

CARA PEMBAYARAN | PAYMENT METHOD
 Tunai/Cash

 Potongan dari Akaun Semasa/Akaun Simpanan saya dengan No. Akaun:

Debit from my Current Account (CA)/Savings Account (SA) with Account No.: _____

 Lain-lain:

Others: _____

56A*	Bank Perantaraan (TT sahaja) Pilihan – Untuk laluan pembayaran Bank Penerima Intermediary Bank (TT only) Optional - for routing payment to Beneficiary Bank	Nama Name Alamat Address Negara Country	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
				SWIFT Code	_____	USA Fed Wire/USA ABA/UK Sort Code	_____	AUD BSB Code/Chips ID	_____
57*	Bank Penerima (TT sahaja) Beneficiary Bank (TT only)	Nama Name Alamat Address Negara Country	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
				SWIFT Code	_____	USA Fed Wire/USA ABA/UK Sort Code	_____	AUD BSB Code/Chips ID	_____
59*	Nama Penerima (DD/TT/CO) Beneficiary's Name (DD/TT/CO)	Nama Name Alamat Address Negara Country	_____	_____	_____	_____	_____	IBAN Account No.	_____
		Pemastautin / Resident	<input type="checkbox"/> Ya Yes	<input type="checkbox"/> Tidak No					
70	Keterangan Pembayaran Details of Payment								
71*	<input type="checkbox"/> Semua caj tempatan dan luar negeri ditanggung oleh Pengirim (OUR) Both local and overseas charges will be borne by the Sender (OUR)	<input type="checkbox"/> Caj tempatan ditanggung oleh Pengirim dan caj luar negeri ditanggung oleh Penerima (SHA/BEN) Local charges will be borne by the Sender and overseas charges will be borne by the Beneficiary (SHA/BEN)							
72	Maklumat Antara Bank Bank to Bank Information								

Saya/Kami memberi kuasa kepada pihak Bank untuk mendebit akaun saya/kami bagi tujuan yang dinyatakan di atas dan bersetuju untuk mematuhi Terma dan Syarat yang dinyatakan disini.

I/We authorise the Bank to debit my/our account to effect the transaction specified and agreed by the Terms and Conditions stated herein.

Tandatangan Pemohon dan/atau Cop
Applicant's Signature and/or Chop

Tandatangan Disahkan / Signature Verified
Pemeriksa / Checker

TERMA DAN SYARAT | TERMS AND CONDITIONS

- Melainkan pihak Bank menerima arahan bertulis yang sebaliknya daripada awda, awda membenarkan pihak Bank untuk membuat pertukaran matawang terhadap apa-apa jumlah wang yang diterima atau yang sepatutnya diterima oleh awda pada kadar pertukaran yang bersesuaian oleh pihak Bank. Awda mengambil maklum mana-mana caj pembayaran bagi pertukaran kepada matawang asing adalah berdasarkan kepada kadar pertukaran semasa pada masa itu. Awda bersetuju untuk menanggung kerugian pihak Bank bagi mana-mana kekurangan yang timbul daripada pertukaran tersebut.
- Awda mengakui bahawa semua proses kiriman wang termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf dan Perintah Juruwang adalah tertakluk kepada had waktu yang ditetapkan oleh pihak Bank. Mana-mana permohonan yang diterima setelah had waktu berkenaan hanya akan diproses pada hari bekerja berikutnya.
- Awda mengakui bahawa terdapat yuran / caj yang dikenakan oleh pihak Bank bagi melaksanakan arahan awda. Maklumat mengenai yuran/caj adalah sepertimana dalam jadual tarif Bank yang boleh diakses di laman sesawang bank www.bibd.com.bn. Awda memberikan kuasa kepada pihak Bank untuk mendebit yuran/ caj yang dikenakan daripada akaun awda yang berkenaan tanpa sebarang notis kepada awda.
- Awda mengakui bahawa pihak Bank mempunyai budi bicara untuk melantik mana-mana koresponden, agen bank, sub agen atau agensi (Agen-Agen) lain di dalam melaksanakan arahan awda. Awda bersetuju untuk menanggung rugi dan mempertahankan pihak Bank dan Agen nya dalam melaksanakan arahan awda yang diterima melalui apa-apa cara komunikasi yang diterima oleh pihak bank.
- Awda bersetuju bahawa awda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa mana-mana / kesemua maklumat yang dinyatakan di dalam borang permohonan adalah tepat dan betul. Awda juga bersetuju bahawa awda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa bank penerima mempunyai akaun mata wang atau mata wang negara untuk ditukar sebelum membuat / menghantar arahan pembayaran. Pihak Bank tidak akan bertanggungjawab di atas kerugian atau kerosakan yang timbul daripada kekurangan maklumat mengenai ketersediaan mata wang bank penerima atau bank penerima tidak dapat memproses arahan pembayaran awda.
- Awda mengakui bahawa semua arahan pembayaran yang diterima oleh pihak Bank akan dianggap muktamad. Sebarang permintaan berikutnya yang dibuat oleh awda untuk menarik balik / membatalkan arahan hendaklah dibuat kepada pihak Bank dengan melengkapkan Borang Pembatalan / Pindaan Kiriman Wang. Walau bagaimanapun pihak Bank tidak diwajibkan untuk membenarkan permintaan tersebut. Jika sekiranya pihak Bank bersetuju untuk bertindak di atas permintaan awda, awda mengakui bahawa mana-mana / kesemua bayaran dan caj yang ditanggung berkaitan dengannya akan didebitkan secara automatik daripada akaun awda yang berkenaan tanpa notis kepada awda. Jika sekiranya terdapat dana yang tidak mencukupi dalam akaun awda, awda bersetuju untuk membuat pembayaran bagi kekurangan dana tersebut atas permintaan pihak Bank.
- Awda mengakui bahawa semua permohonan kiriman wang termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf dan Perintah Juruwang adalah tertakluk kepada peraturan dan arahan negara dimana pembayaran akan dikirim dan adalah di luar kawalan pihak Bank. Awda setuju yang awda tidak akan menyalahkan pihak Bank bagi mana-mana kerugian atau kelewatan yang berkaitan dengan proses pemindahan tersebut atas sebab mana-mana peraturan-peraturan dan undang-undang atau amalan pasaran.
- Awda mengakui bahawa semua bayaran yuran/caj berkaitan dengan kiriman wang kepada penerima diluar Brunei Darussalam termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf, dan Perintah Juruwang, kesemua caj yang dikenakan di luar Brunei Darussalam adalah bagi akaun pihak penerima, melainkan pihak Bank menerima arahan bertulis sebaliknya dari awda. Permohonan kiriman wang termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf dan Perintah Juruwang hendaklah dikemukakan di dalam tempoh enam (6) bulan dari tarikh permohonan. Permohonan yang dikemukakan setelah tempoh yang dinyatakan akan dianggap tidak sah dan mansuh. Permohonan kiriman wang termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf dan Perintah Juruwang yang tidak di tuntutan selepas satu (1) tahun dari permohonan, akan di batalkan dan dikembalikan kepada akaun Pengirim.
- Bank tidak akan bertanggungjawab bagi sebarang kerugian, kelewatan dan / atau kesilapan dalam pengiriman wang yang dijalankan oleh institusi kewangan yang lain. Selain itu, Bank menafikan semua liabiliti untuk apa-apa bentuk tindakan, tuntutan, kerugian dan / atau perbelanjaan yang awda mungkin alami, tanggung atau dikenakan atas apa-apa sebab melainkan terbukti bahawa kerugian sedemikian adalah disebabkan oleh kecuai Bank. Awda selanjutnya mengakui bahawa Bank mempunyai kuasa untuk menolak permohonan awda tanpa memberikan apa-apa alasan.
- Awda memberi kuasa sepenuhnya kepada pihak Bank untuk memberikan / mendedahkan apa-apa informasi kepada mana-mana pihak berkuasa yang memerlukan, termasuk, tetapi tidak terhad kepada Brunei Darussalam Central Bank ("BDCB") bagi tujuan berkenaan yang dianggap perlu oleh pihak Bank.
- Awda mengakui bahawa pihak Bank adalah berhak untuk mengkaji semula, menyemak dan/atau mengubah mana-mana Terma dan Syarat ini dan memaklumkan kepada awda dari semasa ke semasa dengan dua-puluh satu (21) hari notis awal kepada awda.
- Jika sekiranya terdapat percanggahan di antara versi Inggeris dan versi Bahasa Melayu pada terma dan syarat ini, versi Inggeris akan digunapakai.

- Unless the Bank receives written instructions to the contrary from you, you authorise the Bank to make currency conversions in respect of any amount of monies received from or due to you at such currency rate deemed appropriate by the Bank. You acknowledge that any payment charges for the conversion into a foreign currency shall be based on the prevailing exchange rate at that time. You agree to indemnify the Bank for any shortfall arising from the conversion.
- You acknowledge that the processing of remittances including Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Cashier's Orders shall be subject to the cut-off times prescribed by the Bank. Any applications received after the cut-off times will be processed on the next business day.
- You acknowledge that there are fees / charges imposed by the Bank for effecting your instructions. The details of the Bank's fees and charges are as per the Bank's Schedule of Tariffs which can be accessed vide BIBD's website i.e. www.bibd.com.bn. You authorise the Bank to debit such fees/charges from your designated account without further notice to you.
- You acknowledge that the Bank has the sole discretion to appoint any correspondents, agent banks, sub-agents or other agency ("Agents") to carry out your instructions. You agree to indemnify the Bank and its Agents for carrying out your instructions received from you through any mode of communication acceptable to the Bank.
- You agree that you shall be solely responsible for ensuring that the details stated in the application form are correct. You further agree that you shall be responsible for ensuring that the beneficiary bank has the account currency or the country's currency to be converted before making/sending the payment instruction. The Bank shall not be liable for any losses howsoever arising from the lack of information on the availability of the currency at the beneficiary bank or the inability of the beneficiary bank to process your payment instructions.
- You acknowledge that all payment instructions once received by the Bank shall be deemed final. Any subsequent request made by you to recall / cancel your instructions are to be made to the Bank by submitting the complete Remittance Cancellation Form. The Bank is not, however, obliged to honour such request. In the event the Bank agrees to act on your request, you acknowledge that any / all fees and charges incurred in connection therewith will automatically be debited from your designated account without notice to you. If there are insufficient funds in your account, you agree to make payment for the shortfall to the Bank upon demand.
- You acknowledge that all applications for remittances including Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Cashier's Order are subject to the applicable rules and regulations and market practices of the respective countries where the payments are to be remitted and are therefore beyond the Bank's control. You agree not to hold the Bank liable for any losses or delays incurred in connection with the transmission process, as a result of any rules and regulations or market practices.
- You acknowledge and agree that payment of fees / charges relating to remittances to be made to parties outside Brunei Darussalam including Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Cashier's Orders are for the account of the beneficiary unless the Bank receives written instructions to the contrary from you. You further acknowledge that the application for Telegraphic Transfers, Demand Drafts, Cashier's Orders must be presented within six (6) months from the date of application. Any applications presented after the stipulated period shall be deemed invalid. Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Cashier's Order which are not claimed within one (1) year of the date of application will be cancelled and sums will be refunded to the Sender's account.
- The Bank will not be held liable for any losses, delay and/or errors in the processing of remittances carried out by other financial institutions. Furthermore, the Bank disclaims all liability for any form of actions, claims, losses and/or expenses which you may suffer, sustain or incur for any reason unless it is proven that such losses are attributable to the Bank's gross negligence. You further acknowledge that the Bank has the sole discretion to decline your application without providing you with any reason thereto.
- You authorise the Bank to disclose any information relating to this application including your personal information to any regulatory authority including but not limited to Brunei Darussalam Central Bank ("BDCB") for such any information for such purposes as may be deemed necessary by the Bank.
- You acknowledge that the Bank is at liberty to review, revise and/or vary any of the Terms and Conditions herein from time to time with twenty one (21) days, prior notice to you.
- If there are any inconsistencies between the English version and Malay version of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.